



An die Führungskräfte aller Schulen und Kindergärten des Landes

zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
An die Landesrätinnen und Landesräte
An den Generalsekretär
An die Prüfstelle des Landes
An die Familienagentur
An die Gewerkschaften des Landespersonals und des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen

Gemeinsames Rundschreiben des Generaldirektors und der Bildungsdirektoren und Bildungsdirektorin Nr. 1 vom 31.08.2021

Die grüne Covid-19 Bescheinigung

Sehr geehrte Führungskräfte der Schulen und Kindergärten,

mit dem vorliegenden Rundschreiben werden im Sinne von Punkt 6) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug vom 27.08.2021, Nr. 29 die Kriterien und Modalitäten zur Umsetzung der Verpflichtung zu Besitz und Vorweisen der grünen Covid-19 Bescheinigung des Personals festgelegt, das in den Kindergärten, in den Grund-, Mittel- und Oberschulen, in den Berufsschulen des Landes und in den Musikschulen Dienst leistet.

1 Rechtlicher Rahmen

1.1 Gesetzesdekret vom 06.08.2021, Nr. 111

Mit Artikel 1, Absatz 6 des Gesetzesdekrets vom 06.08.2021, Nr. 111 wurde im Gesetzesdekret vom 22.04.2021, Nr. 52, umgewandelt in das Gesetz vom 17.06.2021, Nr. 87 folgender Artikel 9-ter eingefügt:

Ai/Alle dirigenti delle scuole e scuole dell'infanzia della Provincia

per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
Alle e agli assessori
Al Segretario generale
Al Nucleo di valutazione della Provincia
All'Agenzia per la famiglia
Alle organizzazioni sindacali del personale provinciale e del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado

Circolare comune del Direttore generale e dei Direttori e della Direttrice per l'Istruzione e la formazione n. 1 del 31.08.2021

La certificazione verde Covid-19

Gentili dirigenti delle scuole e scuole dell'infanzia,

con la presente circolare vengono stabiliti, ai sensi del punto 6) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente del 27.08.2021, n. 29, i criteri e le modalità operative per dare attuazione al dovere di possesso e di esibizione della certificazione verde Covid-19 da parte del personale che presta servizio presso le scuole dell'infanzia, le scuole primarie e secondaria di primo e secondo grado, le scuole professionali provinciali e le scuole di musica.

1 Quadro giuridico

1.1 Decreto-Legge 06.08.2021, n. 111

Con l'articolo 1, comma 6 del DL del 06.08.2021, n. 111 è stato inserito nel DL del 22.04.2021, n. 52 convertito dalla legge del 17.06.2021, n. 87 il seguente articolo 9-ter:



1. Vom 01.09.2021 bis zum 31.12.2021, Endtermin des Notstands, [...] muss das gesamte Personal des nationalen Schul- und Universitätssystems [...] die grüne Covid-19 Bescheinigung laut Artikel 9 Absatz 2 besitzen und vorzeigen.

2. Die Nichteinhaltung der Bestimmungen laut Absatz 1 durch das Personal der Schulen [...] gilt als unentschuldigte Abwesenheit, und ab dem 5. Tag wird das Arbeitsverhältnis ausgesetzt und es steht weder ein Gehalt oder andere, wie immer genannte Vergütungen oder Lohnelemente zu.

3. Absatz 1 gilt nicht für Personen, welche mit einem geeigneten ärztlichen Attest, das nach den mit Rundschreiben des Gesundheitsministeriums festgesetzten Kriterien ausgestellt ist, nachweisen, dass sie von der Impfkampagne freigestellt sind.

4. Die Schulführungskräfte [...] sind verpflichtet, die Einhaltung der Vorschriften laut Absatz 1 zu überprüfen. Die Überprüfung der grünen Covid-19 Bescheinigungen erfolgt unter Beachtung der Modalitäten laut Dekret des Präsidenten des Ministerratspräsidiums [...]. Mit Rundschreiben des Unterrichtsministers können weitere Überprüfungsmodalitäten festgelegt werden [...].

5. Die Verletzung der Bestimmungen laut den Absätzen 1 und 4 wird im Sinne von Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25.03.2020, Nr. 19, umgewandelt mit Gesetz vom 22. Mai 2020, Nr. 35 [...] bestraft [...].

1.2 Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug vom 27.08.2021, Nr. 29

Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug vom 27.08.2021, Nr. 29 sieht vor:

1) Im Schuljahr 2021-2022 werden die Tätigkeiten der Kleinkindbetreuungsdienste und der Kindergärten sowie die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Grund-, Mittel- und Oberschulen, in den Berufsschulen des Landes und in den Musikschulen in Präsenz abgehal-

1. Dal 01.09.2021 e fino al 31.12.2021, termine di cessazione dello stato di emergenza [...] tutto il personale scolastico del sistema nazionale di istruzione e universitario [...] devono possedere e sono tenuti a esibire la certificazione verde Covid-19 di cui all'articolo 9, comma 2.

2. Il mancato rispetto delle disposizioni di cui al comma 1 da parte del personale scolastico [...] è considerato assenza ingiustificata e a decorrere dal quinto giorno di assenza il rapporto di lavoro è sospeso e non sono dovuti la retribuzione né altro compenso o emolumento, comunque denominato.

3. Le disposizioni di cui al comma 1 non si applicano ai soggetti esenti dalla campagna vaccinale sulla base di idonea certificazione medica rilasciata secondo i criteri definiti con circolare del Ministero della salute.

4. I dirigenti scolastici [...] sono tenuti a verificare il rispetto delle prescrizioni di cui al comma 1. Le verifiche delle certificazioni verdi Covid-19 sono effettuate con le modalità indicate dal decreto del Presidente del Consiglio dei ministri [...]. Con circolare del Ministro dell'istruzione possono essere stabilite ulteriori modalità di verifica [...].

5. La violazione delle disposizioni di cui ai commi 1 e 4 è sanzionata ai sensi dell'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito [...] dalla legge 22 maggio 2020, n. 35 [...].

1.2 Ordinanza presidenziale contingibile e urgente del 27.08.2021, n. 29

L'ordinanza presidenziale contingibile e urgente del 27.08.2021, n. 29 prevede:

1) nell'anno scolastico 2021-2022 i servizi educativi per l'infanzia e l'attività scolastica e didattica della scuola dell'infanzia, della scuola primaria, della scuola secondaria di primo e secondo grado, delle scuole professionali provinciali e delle scuole di musica si svolgono in presenza. Le attività didattiche e



ten. Die didaktischen und die Lehrplamtätigkeiten der Universitäten werden vorrangig in Präsenz abgehalten.

2) In sämtlichen Einrichtungen gemäß Punkt 1) und in den Universitäten wird die Einhaltung eines zwischenmenschlichen Sicherheitsabstandes von mindestens einem Meter empfohlen; außerdem gilt die allgemeine Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen. Von dieser Pflicht sind Kinder unter sechs Jahren, Personen mit Krankheiten oder Beeinträchtigungen, die mit dem Tragen eines Atemschutzes unvereinbar sind, sowie Personen bei der Ausübung von sportlichen Tätigkeiten ausgenommen. Für die Personen mit Krankheiten oder einer Behinderung, welche mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie für jene, die mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden, muss die Notwendigkeit der Befreiung von der Maskenpflicht aus gesundheitlichen Gründen mit einem ärztlichen Zeugnis des zuständigen Hausarztes oder eines konventionierten Kinderarztes freier Wahl des Gesundheitssystems bescheinigt werden.

3) Bis zum 31. Dezember 2021 ist das gesamte Personal, das in den Einrichtungen gemäß Punkt 1) Dienst leistet, verpflichtet, die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug N. 28 vom 30. Juli 2021 zu besitzen und vorzuweisen. Diese Verpflichtung gilt auch für das Personal der Universitäten sowie die Studenten und Studentinnen der Universitäten. Diese Pflicht gilt nicht für jene Personen, die mit einem geeigneten ärztlichen Attest, das nach den in einem Rundschreiben des Gesundheitsministeriums festgesetzten Kriterien ausgestellt ist, nachweisen, dass sie nicht geimpft werden können; diesen Personen wird dringend empfohlen, sich regelmäßig einem Test zum SARS-CoV 2-Nachweis zu unterziehen.

4) Die Nichteinhaltung der Bestimmungen laut Punkt 3) durch das dort genannte Personal gilt als ungerechtfertigte Abwesenheit vom Dienst, und ab dem fünften Tag der Abwesenheit ist das Arbeitsverhältnis ausgesetzt. Für den gesamten Zeitraum der ungerechtfertigten Abwesenheit stehen weder das Gehalt noch andere, wie auch immer benannte Vergütungen oder Lohnelemente zu.

curricolari delle università sono svolte prioritariamente in presenza;

2) In tutte le istituzioni di cui al punto 1) e nelle università è raccomandato il rispetto di una distanza di sicurezza interpersonale di almeno un metro ed è fatto obbligo di utilizzare i dispositivi di protezione delle vie respiratorie. Sono esentati da tale obbligo i bambini di età inferiore ai sei anni, i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l'uso dei predetti dispositivi, e i soggetti impegnati in attività sportive. Per le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso di una protezione delle vie respiratorie, e per quelle che, interagendo con loro, versano nella stessa situazione di incompatibilità, la necessità di dispensa dall'obbligo di indossare il dispositivo di protezione dev'essere attestata da un certificato rilasciato dal competente medico di medicina generale o da un pediatra convenzionato di libera scelta appartenente al servizio sanitario

3) Fino al 31 dicembre 2021 tutto il personale che presta servizio nelle istituzioni di cui al punto 1) deve possedere ed è tenuto a esibire la certificazione verde di cui al punto 33) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 28 del 30 luglio 2021. Questo obbligo vale anche per il personale universitario, nonché le studentesse e gli studenti universitari. Tale obbligo non si applica ai soggetti esenti dalla campagna vaccinale sulla base di idonea certificazione medica rilasciata secondo i criteri definiti con circolare del Ministero della Salute, per i quali è fortemente raccomandato di sottoporsi regolarmente a test per il rilevamento del virus Sars-CoV-2;

4) il mancato rispetto delle disposizioni di cui al punto 3) da parte del personale ivi previsto è considerato assenza ingiustificata e a decorrere dal quinto giorno di assenza il rapporto di lavoro è sospeso. Per tutto il periodo di assenza ingiustificata non sono dovuti la retribuzione né altro compenso o emolumento, comunque denominato;



5) Die Führungskräfte der Kindergärten und Schulen und die Verantwortlichen für die Kinderbetreuung sowie für die gleichgestellten Schulen und die Universitäten sind verpflichtet, die Einhaltung der unter Punkt 3) genannten Vorschriften zu überprüfen. Die Überprüfung der grünen Bescheinigungen erfolgt mit den in den staatlichen Notstandsbestimmungen vorgesehenen Modalitäten.

6) Der Generaldirektor und die Bildungsdirektionen legen mit gemeinsamen Rundschreiben die Kriterien und Modalitäten für die Umsetzung der Vorschriften gemäß den Punkten 1) bis 5) fest.

1.3 Schreiben des Unterrichtsministeriums vom 13.08.2021 Prot. Nr. 1237

Mit Schreiben vom 13.08.2021, Prot. Nr. 1237 hat das Unterrichtsministerium bereits eine Reihe von Details und erklärenden Aussagen zum Gesetzesdekret vom 06.08.2021 Nr. 111 getroffen.

2 Betroffenes Personal

2.1 Betroffene Personalkategorien

Folgendes Personal ist verpflichtet, im Besitz der grünen Covid-19 Bescheinigung (Bescheinigung laut Punkt 33 der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug vom 30.07.2021, Nr. 28) zu sein und diese am Dienstsitz vorzuweisen:

- a) Führungskräfte aller Schulen und Kindergärten des Landes,
- b) Lehrpersonal und Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes,
- c) Lehrpersonal der Berufs- und Musikschulen des Landes,
- d) das gesamte pädagogische Personal der Kindergärten des Landes,
- e) Mitarbeiter/innen für Integration,
- f) Sozialpädagogen/innen und Schulsozialpädagogen/innen,

5) le dirigenti e i dirigenti scolastici e le responsabili e i responsabili dei servizi educativi dell'infanzia nonché delle scuole paritarie e delle università sono tenuti a verificare il rispetto delle prescrizioni di cui al punto 3). Le verifiche delle certificazioni verdi sono effettuate secondo le modalità previste dalla normativa statale emergenziale;

6) il Direttore Generale e le Direzioni Istruzione e formazione stabiliscono con circolari congiunte criteri e modalità operative per dare attuazione a quanto stabilito dai punti da 1) a 5).

1.3 Nota del Ministero dell'Istruzione del 13.08.2021, prot. n. 1237

Con nota del 13.08.2021, prot. n. 1237 il Ministero dell'Istruzione ha definito un serie di puntualizzazioni concernenti il DL del 06.08.2021, n. 111.

2 Personale interessato

2.1 Categorie di personale interessato

Il seguente personale deve possedere ed è tenuto a esibire presso la sede di servizio la certificazione verde Covid-19 (certificazione di cui al punto 33 dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente del 30.07.2021, n. 28):

- a) Dirigenti di tutte le scuole e scuole dell'infanzia della provincia;
- b) personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della provincia;
- c) personale docente delle scuole professionali e delle scuole di musica della provincia;
- d) intero personale pedagogico delle scuole dell'infanzia della provincia;
- e) collaboratori e collaboratrici all'integrazione;
- f) educatori e educatrici sociali nonché educatori e educatrici sociali della scuola;



- | | |
|--|--|
| <p>g) technisches Personal, Verwaltungspersonal und Hilfspersonal der Schulen und Kindergärten des Landes, unabhängig vom seinem effektiven Dienstsitz,</p> <p>h) Personal der Gemeinden, welches seinen Dienstsitz an den Schulen und Kindergärten des Landes hat,</p> <p>i) Personal der Landesverwaltung, das die Schulen und Kindergärten in Ausübung seiner institutionellen Tätigkeiten regelmäßig betritt,</p> <p>j) abkommandiertes Lehr- und pädagogisches Personal sowie externe Personen, beschränkt auf den Zeitraum, in dem sie im Auftrag der Schulen und Kindergärten dort pädagogische Dienstleistungen erbringen,</p> <p>k) Personal, welches an die Universität abkommandiert ist.</p> | <p>g) personale tecnico, amministrativo ed ausiliario delle scuole e scuole dell'infanzia, a prescindere dalla sua effettiva sede di servizio;</p> <p>h) personale comunale con sede di servizio presso le scuole e scuole dell'infanzia;</p> <p>i) personale provinciale che accede regolarmente alle stesse nell'esercizio delle proprie funzioni istituzionali;</p> <p>j) personale docente e pedagogico comandato e persone esterne che, dietro incarico delle scuole e scuole dell'infanzia, erogano ivi dei servizi pedagogici;</p> <p>k) personale comandato presso l'Università.</p> |
|--|--|

2.2 Ausnahmesituationen

In folgenden besonderen Situationen ist das Personal **nicht** verpflichtet, im Besitz der grünen Covid-19 Bescheinigung zu sein und diese am Dienstsitz vorzuweisen:

- Personal, welches seine Arbeitsleistung in Smart-Working Modalität erbringen kann, beschränkt auf die Zeit, für welche diese Modalität der Arbeitsleistung genehmigt wird. Die einzuhaltenden näheren Bestimmungen zu den Modalitäten der Erbringung der Arbeitstätigkeit in Smart-Working sind im Rundschreiben des Generaldirektors des Landes Nr. 10 vom 26.07.2021 enthalten,
- Personal, welches aus medizinischen Gründen nicht geimpft werden kann. Dieses Personal kann anstelle der grünen Covid-19 Bescheinigung ein ärztliches Attest vorweisen, das - ausgestellt nach den mit Rundschreiben des Gesundheitsministeriums festgesetzten Kriterien - nachweist, dass es nicht geimpft werden kann. Diesem Personal muss dringend empfohlen werden, sich regelmäßig einem Test zum SARS-CoV 2-Nachweis zu unterziehen,
- Personal, welches an die Bildungsdirektionen oder andere Organisationseinheiten

2.2. Situazioni eccezionali

Nelle seguenti situazioni particolari il personale **non** deve possedere e non è tenuto a esibire la certificazione verde Covid-19 presso la propria sede di servizio:

- Personale che può svolgere la propria attività nella modalità di Smart-Working, limitatamente al periodo di concessione di tale modalità lavorativa. La relativa disciplina di dettaglio da rispettare è contenuta nella circolare del Direttore Generale della Provincia del 26.07.2021, n. 10;
- personale esentato dalla campagna vaccinale. Tale personale può esibire idonea certificazione medica certificante l'esenzione dalla campagna vaccinale, rilasciata secondo i criteri definiti con circolare del Ministero della Salute. Tale personale deve essere fortemente raccomandato di sottoporsi regolarmente a test per il rilevamento del virus Sars-CoV-2;
- personale comandato presso le Direzioni Istruzione e formazione o altre unità organizzative, salvo nel caso in cui rientrano nel punto 2.1 lettera j).



abkommandiert ist, außer sie fallen unter den Buchstaben j) des Punktes 2.1.

3 Überprüfung des Besitzes der grünen Covid-19 Bescheinigung

3.1 Zuständigkeiten

Die Überprüfung der Verpflichtung zum Besitz und zum Vorzeigen der grünen Covid-19 Bescheinigung obliegt den Führungskräften der Kindergärten, Schulen und anderen Organisationseinheiten, an welchen das betroffene Personal Dienst leistet. Die Führungskräfte können die Überprüfung formal an andere Mitarbeiter/innen delegieren (Anlage 1).

3.2 Modalitäten der Überprüfung

Die Überprüfung der Gültigkeit der digital oder in Papierform vorzuzeigenden grünen Covid-19 Bescheinigung erfolgt täglich bei Dienstantritt des Personals, unter Zuhilfenahme einer APP, die den QR Code der Bescheinigung liest und deren Gültigkeit anzeigt. Die offizielle APP des Gesundheitsministeriums „*VerificaC19*“ kann dazu auf das Mobiltelefon heruntergeladen werden (weitere Hinweise siehe folgende Webseite: <https://www.dgc.gov.it/web/app.html>). Sollte die Modalität der Überprüfung, wie angekündigt, ab Mitte September vereinfacht werden, wird dieses Rundschreibens entsprechend angepasst.

Die bei Dienstantritt vorgelegte, gültig überprüfte grüne Covid-19 Bescheinigung wird am selben Tag zum Zweck der Gültigkeit kein weiteres Mal überprüft.

4 Fehlende grüne Covid-19 Bescheinigung

4.1 Die unentschuldigte Abwesenheit

Das Personal, welches bei Dienstantritt keine gültige grüne Covid-19 Bescheinigung vorweist, ist in einer namentlichen Liste anzuführen und darf den Dienstsitz/die Dienstsitze an diesem Tag nicht betreten. Es gilt für den gesamten Tag als unentschuldig vom Dienst abwesend, und

3 Verifica del possesso della certificazione verde Covid-19

3.1 Competenza

L'obbligo della verifica del possesso e dell'esibizione della certificazione verde Covid-19 rientra nella competenza dei/delle dirigenti delle scuole, scuole dell'infanzia e altre unità organizzative dove presta il servizio il personale interessato. I/Le dirigenti possono formalmente delegare la verifica ad altro personale della scuola (allegato 1).

3.2 Modalità di verifica

La verifica della validità della certificazione verde Covid-19, da esibire in forma cartacea o digitale, avviene giornalmente al momento della presa di servizio del personale. La verifica avviene tramite l'utilizzo di un APP specifica che, attraverso la lettura del code QR, conferma la validità. L'ufficiale APP del Ministero della Salute "*VerificaC19*" può essere scaricata sul cellulare (ulteriori indicazioni possono essere consultato sul sito Web <https://www.dgc.gov.it/web/app.html>). Con ulteriore circolare saranno rese note eventuali ulteriori modalità innovative di verifica, la cui implementazione è annunciata per la metà di settembre p.v.

La certificazione verde Covid-19 verificata valida al momento della presa di servizio non verrà più verificata nello stesso giorno.

4 Mancata certificazione verde Covid-19

4.1 Assenza ingiustificata

Il personale che al momento della presa di servizio non esibisce una certificazione verde Covid-19 valida dovrà essere nominalmente inserito in un'apposita tabella e non può accedere alla sede/alle sedi di servizio nella rispettiva giornata. Tale personale risulta ingiustifi-



ein späteres Erscheinen, auch mit gültiger grüner Covid-19 Bescheinigung, ist nicht möglich. Ebenso muss in der namentlichen Liste jenes Personal angeführt werden, welches im Vorfeld schriftlich mitgeteilt hat, an diesem Tag aus Gründen des Nichtbesitzes einer gültigen Covid-19 Bescheinigung keinen Dienst zu leisten.

Für das Personal, das aus Gründen des Nichtbesitzes einer gültigen Covid-19 Bescheinigung mehrere Tage oder für einen noch längeren Zeitraum keinen Dienst leisten wird, besteht die Möglichkeit, dies im Vorfeld schriftlich mitzuteilen.

Wie im Schreiben des Unterrichtsministeriums vom 13.08.2021 Prot. Nr. 1237 angeführt, handelt es sich um eine unentschuldigte Abwesenheit *sui generis*, die mit den, in den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und Kollektivverträgen vorgesehenen unentschuldigten Abwesenheiten nicht zu verwechseln ist, weshalb keine weiteren disziplinarischen Maßnahmen zu setzen sind.

Aus organisatorischen Gründen wird die Zuständigkeit des Erlasses der Maßnahmen für das Landespersonal an die Führungskräfte der Schulen und Kindergärten delegiert ([Anlage 2](#)). Die Führungskräfte stellen **die ersten vier Tage** der unentschuldigten Abwesenheit des betroffenen Personals fest (die Maßnahmen betreffend das Lehrpersonal der Grund- Mittel- und Oberschulen sind über das Programm Sch_Abs zu melden und zusätzlich an die zuständige Bildungsverwaltung zu übermitteln; für das Landespersonal ist die [Anlage 3](#) zu verwenden und an die Abteilung Personal zu übermitteln). Für das Personal der Gemeinden muss die betroffene Gemeinde über die unentschuldigte Abwesenheit informiert werden; es ist keine Maßnahme zu treffen.

Mit der unentschuldigten Abwesenheit ist die Nichtauszahlung des Gehalts bzw. anderer, wie auch immer genannter Lohnelemente oder Vergütungen verbunden. Die ersten vier Tage der unentschuldigten Abwesenheit werden zum

catamente assente. L'accesso tardivo, sebbene in possesso di certificazione verde Covid-19 valida, non è possibile. Nella tabella viene inserito anche il personale che ha comunicato per iscritto, in anticipo, di non prestare servizio nella giornata di cui si tratta, a causa del mancato possesso di valida certificazione verde Covid-19.

Al personale è data la facoltà di comunicare, per iscritto e in anticipo, di non prestare servizio per più giorni oppure per un periodo ancora più lungo, a causa di mancato possesso di valida certificazione verde Covid-19.

Come riportato nella nota del Ministero dell'Istruzione del 13.08.2021, prot. n. 1237, l'assenza ingiustificata nel caso di specie è un'assenza ingiustificata *sui generis* differente dalle assenze ingiustificate previste nella disciplina legislativa e contrattuale e da non confondere con le stesse; non sono, pertanto, previste ulteriori conseguenze disciplinari.

Per motivi organizzativi la competenza per il rilascio dei provvedimenti nei confronti del personale provinciale è delegata ai/alle dirigenti delle scuole e delle scuole dell'infanzia ([allegato 2](#)). Per **i primi quattro giorni** di assenza ingiustificata i/le dirigenti emettono i rispettivi provvedimenti (i provvedimenti indirizzati al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado sono elaborati attraverso Sch_Abs ed inviati in aggiunta all'Amministrazione Istruzione e Formazione di competenza; i provvedimenti indirizzati al personale provinciale sono da emettere utilizzando [l'allegato 3](#) e da comunicare alla Ripartizione Personale). Per quanto riguarda il personale comunale non è previsto alcun provvedimento bensì la comunicazione dell'assenza ingiustificata al Comune di competenza.

L'assenza ingiustificata comporta la non corresponsione della retribuzione né di altro compenso o emolumento, comunque denominato. Ai fini dell'adozione della sospensione dal ser-



Zweck der ab dem fünften Tag der unentschuldigten Abwesenheit vorgesehenen Suspendierung vom Dienst zusammengezählt, auch wenn dazwischen arbeitsfreie Tage liegen oder der Dienst regulär aufgenommen wurde.

Ab dem **fünften Tag** der unentschuldigten Abwesenheit verhängen die Führungskräfte die Maßnahmen zur Suspendierung vom Dienst, mit welcher ebenfalls die Nichtauszahlung des Gehalts bzw. anderer wie auch immer genannter Lohnelemente oder Vergütungen verbunden ist (die Maßnahmen betreffend das Lehrpersonal der Grund- Mittel- und Oberschulen sind über das Programm Sch_Abs zu melden und ebenfalls an die zuständige Bildungsverwaltung zu übermitteln; für das Landespersonal ist die Anlage 4 zu verwenden und an die Abteilung Personal zu übermitteln).

Für das Personal der Gemeinden muss die betroffene Gemeinde über die unentschuldigte Abwesenheit informiert werden; es ist keine Maßnahme zu treffen.

Liegen zwischen den Tagen an unentschuldigter Abwesenheit, für welche die Suspendierung vom Dienst vorgesehen ist, arbeitsfreie Tage, sind sie in der Maßnahme der Suspendierung vom Dienst miteinzubeziehen.

4.2 Unentschuldigte Abwesenheit des Personals mit befristetem Arbeitsvertrag am 01.09.2021

Das Personal mit befristetem Arbeitsvertrag ab dem 01.09.2021 muss spätestens am 06.09.2021 den Dienst effektiv antreten, ansonsten wird das Dienstverhältnis aufgelöst.

4.3 Verwaltungsstrafen

Zur Umsetzung der in Artikel 9-ter, Absatz 5 des Gesetzesdekrets vom 22.04.2021, Nr. 52, umgewandelt in das Gesetz vom 17.06.2021, Nr. 87 vorgesehenen Strafen folgt ein eigenes Rundschreiben, sobald die Anwendungsmodalitäten auf staatlicher Ebene definiert sein werden.

vizio, prevista a partire dal quinto giorno di assenza ingiustificata, i primi quattro giorni di assenza ingiustificata vengono sommati, anche nel caso i cui tra gli stessi siano intervenuti giorni non lavorativi oppure giorni di regolare presa di servizio.

A partire dal **quinto giorno** di assenza ingiustificata i dirigenti emettono i provvedimenti di sospensione dal servizio, che comportano ugualmente la non corresponsione della retribuzione né di altro compenso o emolumento, comunque denominato (i provvedimenti indirizzati al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado sono elaborati attraverso Sch_Abs ed pure inviati all'Amministrazione Istruzione e Formazione di competenza; i provvedimenti indirizzati al personale provinciale sono da emettere utilizzando l'allegato 4 e da comunicare alla Ripartizione Personale).

Per quanto riguarda il personale comunale non è previsto alcun provvedimento bensì la comunicazione dell'assenza ingiustificata al Comune di competenza.

I giorni non lavorativi che si trovano in mezzo a giorni di assenza ingiustificata per i quali è prevista la sospensione dal servizio, devono essere compresi nel provvedimento della sospensione dal servizio.

4.2 Assenza ingiustificata in data 01.09.2021 del personale con contratto di lavoro a tempo determinato

Il personale con contratto di lavoro che decorre dal 01.09.2021 deve assumere effettivo servizio non oltre il 06.09.2021, altrimenti viene risolto il rapporto di servizio.

4.3 Sanzioni amministrative

In materia di implementazione delle sanzioni previste nell'articolo 9-ter comma 5 del DL del 22.04.2021, n. 52 convertito dalla legge del 17.06.2021, n. 87 seguirà un'apposita circolare nel momento in cui le modalità operative saranno definite a livello statale.



5 Ersetzung von abwesendem Personal

In Analogie zu den im Schreiben des Unterrichtsministeriums vom 13.08.2021 Prot. Nr. 1237 enthaltenen Aussagen wird festgelegt, dass jenes Personal ersetzt werden kann, welches aufgrund von unentschuldigter Abwesenheit vom Dienst suspendiert wird. In den Supplenzverträgen für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen ist ein voraussichtliches Vertragsende anzugeben. Bei vorzeitiger Rückkehr des Stelleninhabers/der Stelleninhaberin müssen die Ersatzverträge vorzeitig aufgelöst werden. Die Supplenzverträge für das Landespersonal werden von den zuständigen Ämtern der Abteilung Personal erstellt, entweder für den Zeitraum der Suspendierung, wenn dieser klar abgegrenzt ist, oder bis zum „Wiedereintritt des/r Stelleninhabers/in“, falls dieser Zeitraum nicht klar abgegrenzt ist. In diesem Fall muss den zuständigen Ämtern der Personalabteilung das Enddatum der Suspendierung bei Wiedereintritt des/r Stelleninhabers/in unverzüglich mitgeteilt werden.

6 Kostenersatz für Covid-19-Tests

Der Kostenersatz für den Test zum SARS-CoV 2-Nachweis ist auf jenes Personal beschränkt, welches laut dem Punkt 2.2 dieses Rundschreibens von der Impfpflicht befreit ist.

7 Andere Dienstabwesenheiten/Kündigung

Das Personal hat selbstverständlich das Recht, für den Zeitraum vom 01.09.2021 bis zum 31.12.2021, die in den verschiedenen Kollektivverträgen jeweils vorgesehenen Dienstabwesenheiten zu beantragen. Die Anträge müssen jeweils fristgerecht eingereicht werden. Handelt es sich um Abwesenheiten, für deren Genehmigung ein Ermessensspielraum besteht (Beispiele: *Unbezahlter Wartestand aus persönlichen, familiären oder Ausbildungsgründen* gemäß Artikel 29 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008; *Sonderurlaub aus persönlichen, familiären oder Ausbildungsgründen* gemäß Artikel 11 der Anlage 4 zum Landeskollektivvertrag vom 23.04.2003), kann der Antrag nur dann gewährt werden,

5 Sostituzione di personale assente

In analogia a quanto previsto nella nota del Ministero dell'Istruzione del 13.08.2021 prot. N. 1237 può essere sostituito il personale sospeso a causa di assenza ingiustificata dal servizio. I contratti di lavoro devono essere stipulati con indicazione di una presunta data finale. In caso di rientro anticipato del/la titolare del posto i contratti di supplenza devono essere risolti in anticipo. I contratti di supplenza del personale provinciale vengono elaborati dagli uffici competenti della Ripartizione Personale. Tali contratti possono essere stipulati per il periodo della sospensione nel caso in cui tale periodo fosse certo, oppure "fine al rientro del/la titolare del posto" nel caso in cui il periodo della sospensione non fosse certo. In tale ultimo caso l'effettivo rientro in servizio del/la titolare del posto deve essere immediatamente comunicato ai competenti uffici.

6 Rimborso delle spese per i test Covid-19

Il rimborso delle spese per il test per il rilevamento del virus Sars-CoV-2 è limitato al personale che è esonerato dalla campagna vaccinale ai sensi del precedente punto 2.2.

7 Diverse assenze dal servizio/dimissioni

Il personale ha, ovviamente, il diritto di richiedere, per il periodo dal 01.09.2021 fino al 31.12.2021, le diverse assenze previste dei rispettivi contratti collettivi. Le richieste devono essere presentate con i termini di preavviso previsti. Qualora si tratta di assenze che possono essere discrezionalmente approvate (esempi: *Aspettativa non retribuita per motivi personali, di famiglia o di studio* di cui all'articolo 29 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008; *Aspettativa per motivi personali, di famiglia o di studio* di cui all'articolo 11 dell'allegato 4 del contratto collettivo provinciale del 23.04.2003) l'approvazione della richiesta è condizionata all'assicurazione dell'insegnamento da parte di personale supplente.



wenn das öffentliche Interesse der Aufrechterhaltung des Unterrichts durch Ersatzpersonal gewährleistet werden kann.

8 Weitere Schutzmaßnahmen

Es wird daran ausdrücklich auf die anderen, in Punkt 2) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug vom 27.08.2021, Nr. 29 enthaltenen Schutzmaßnahmen hingewiesen, die weiterhin zu beachten sind.

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: Alexander Steiner
Limite d'uso: Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla Determinazione Agid N. 121/2019
Luogo: Bozen - Bolzano
Data: 31/08/2021 11:42:07

Der Direktor der deutschen Bildungsdirektion

Gustav Tschenett

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Digital unterschrieben von: Gustav Tschenett
Einschränkung der Anwendung: Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla Determinazione Agid N. 121/2019
Datum: 31/08/2021 14:08:29

Der Direktor der italienischen Bildungsdirektion

Vincenzo Gullotta

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: VINCENZO GULLOTTA
Data: 31/08/2021 14:13:53

Die Direktorin der ladinischen
Bildungsdirektion

Edith Ploner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: Edith Ploner
Limite d'uso: Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla Determinazione Agid N. 121/2019
Data: 31/08/2021 15:18:41

Anlagen:

1. Delegierungsdekret des Direktors der Abteilung 4 Personal
2. Delegierungsmaßnahme für die Überprüfung der grünen Covid-19 Bescheinigung
3. Maßnahme unentschuldigter Abwesenheit
4. Maßnahme Suspendierung unentschuldigter Abwesenheit

8 Ulteriori misure di sicurezza

Con la presente si rinvia esplicitamente alle misure di sicurezza di cui al punto 2) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente del 27.08.2021, n. 29 che continuano a dover essere rispettate.

Distinti saluti

Il Direttore Generale

Il Direttore per l'istruzione e la formazione
tedesca

Il Direttore per l'istruzione e la formazione
italiana

La Direttrice per l'istruzione e la formazione
italiana

Allegati:

1. Decreto di delega Direttore della Ripartizione 4 Personale
2. delega per la verifica della certificazione verde Covid-19
3. provvedimento di assenza ingiustificata
4. provvedimento di sospensione per assenza ingiustificata